

سرسناسه	:	کواپرگس، استیون ادلی Guirgis, Stephen Adly
عنوان و نام پدیدآور	:	محاكمه يهودا در برزخ/نویسنده استیون ادلی کواپرگس مترجم ایمان مختار : ویراستار شاهین غمگسار.
مشخصات نشر	:	تهران: آواژ، ۱۴۰۰.
مشخصات ظاهری	:	۱۳۱ ص: ۵/۱۴×۲۱-سم.
شابک	:	978-600-8698-77-7
وضعیت فهرست نویسی	:	فیبا
یادداشت	:	عنوان اصلی: The last days of Judas Iscariot, 2006.
یادداشت	:	بالای عنوان: نمایشنامه.
موضوع	:	نمایشنامه آمریکایی - قرن ۲۱ م. American drama -- 21st century
شناسه افزوده	:	مختار، ایمان، ۱۳۶۱ - مترجم
رده بندی کنگره	:	PST۶۲۰
رده بندی دیویی	:	۸۱۲/۶
شماره کتابشناسی ملی	:	۸۶۹۴۶۸۲
اطلاعات رکورد کتابشناسی	:	فیبا

محاكمه يهودا در برزخ

پدیدآورنده:

استیون ادلی کواپرگس

(برنده جایزه پولیتزر در سال ۲۰۱۵)

مترجم:

ایمان مختار

ویراستار:

شاهین غمگسار

مشخصات نشر:

تهران، آواژ

طراح جلد:

گروه طراحان آواژ

موضوع:

نمایشنامه

نوبت و سال چاپ:

اول ۱۴۰۱

تیراژ:

۵۰۰

شابک:

۹۷۸-۶۰۰-۸۶۹۸-۷۷-۷

69000

پیشگفتار استیون ادلی

من در خانواده‌ای کاتولیک بزرگ شدم، بنابراین داستان این نمایش بر اساس باورهای کاتولیکی است. وقتی بچه بودم، داستان یهودای اسخریوطی همیشه ذهنم را به خودش مشغول می‌داشت. با عقل جور در نمی‌آمد، باعث ترسم می‌شد و مخالف باور به خداوند بخشنده و مهربانی بود که راهبه‌های مهربان و خوب مدرسه کورپس کریستی می‌کوشیدند به من بیاموزند. نمی‌توانم به یاد بیاورم که دستم را برای پرسیدن سوال‌هایم بلند کردم یا نه. نمی‌توانم به یاد بیاورم که به خانه رفته و درباره این داستان از مادرم پرسیده باشم یا نه. چیزی که به یاد می‌آورم این است که دیگر به این داستان اعتقاد نداشتم، و این اعتقاد نداشتن یا تمایل نداشتن به اعتقاد داشتن، باعث شد چیزهایی را حس کنم که چندان خوشایند نبودند. آن موقع نه یا ده ساله بودم. از آن زمان به بعد— مگر در مواقع دردسر و گرفتاری— تلاش چندان برای یافتن خداوند نمی‌کردم. در حقیقت، اصلاً نمی‌دانستم خداوند چه چیزی یا چه کسی است. یقیناً باور داشتم که خدا وجود دارد— هنوز هم چنین باوری دارم— اما فقط در همین حد. و دانستن یا اعتقاد به اینکه خدا وجود دارد، اما از او پرهیز می‌کنم حس گناه و شرم عمیقی را در من برانگیخته بود. در حقیقت من از خدا اجتناب نمی‌کردم، بلکه از خودم اجتناب می‌کردم.

شاید این گفته درست باشد که بهترین راه برای جلو رفتن، بازگشت به گذشته است و در نتیجه، با نوشتن این نمایشنامه، به گذشته بازگشتم. مطمئن نیستم، اما نیک آگاهم که بی‌وقفه نیازمند امر روحانی هستم و اینکه در عین حال معمولاً بسیار می‌کوشم تا از آن بپرهیزم و گمان می‌کنم در این قضیه تنها نیستم و فکر می‌کنم ارتباط با امر روحانی چه برای ما در مقام تک‌تک انسان‌ها و چه برای جهان در مقام یک کلیت، واجب و ضروری است. فکر می‌کنم نجات ما به آن بستگی دارد. همچنین فکر می‌کنم که دین در کشور آمریکا دچار بدنامی شده است و افراد عاقل و دانایی که دین‌مدار هستند یا به امور روحانی گرایش دارند، موظفانند برخیزند، عقاید خود را ابراز دارند و با مهربانی دیگران را تشویق کنند که به موضوعات مربوط به ایمان توجه کنند. توماس مرتون

می‌گوید، «قدیس بودن به معنای خود بودن است». اگر این حرف درست باشد چه؟ باید بر چه چیزی چیره شویم تا واقعاً بتوانیم به خودمان دست یابیم؟ اصلاً مدعی نیستیم این نمایشنامه چنین پرسشی را پاسخ می‌دهد، اما چنین سوالی را در شما برمی‌انگیزد، پس لطفاً بگذارید چنین بکند. در آن تعمق کنید. چون ما به شما نیاز داریم.

استیون ادلی گورگس

نیویورک، ۲۰۰۵

www.ketab.ir